

DIN EN 60704-2-1

ICS 17.140.20; 97.080

Ersatz für
DIN EN 60704-2-1:2001-12
Siehe Anwendungsbeginn

**Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke –
Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission –
Teil 2-1: Besondere Anforderungen an Staubsauger
(IEC 60704-2-1:2014);
Deutsche Fassung EN 60704-2-1:2015**

Household and similar electrical appliances –
Test code for the determination of airborne acoustical noise –
Part 2-1: Particular requirements for vacuum cleaners
(IEC 60704-2-1:2014);
German version EN 60704-2-1:2015

Appareils électrodomestiques et analogues –
Code d'essai pour la détermination du bruit aérien –
Partie 2-1: Exigences particulières pour les aspirateurs
(CEI 60704-2-1:2014);
Version allemande EN 60704-2-1:2015

Gesamtumfang 19 Seiten

DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE
Normenausschuss Akustik, Lärminderung und Schwingungstechnik (NALS) im DIN und VDI

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn für die von CENELEC am 2014-06-26 angenommene Europäische Norm als DIN-Norm ist 2015-07-01.

Für DIN EN 60704-2-1:2001-12 besteht eine Übergangsfrist bis 2017-06-26.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN EN 60704-2-1:2013-07.

Für dieses Dokument ist das nationale Arbeitsgremium UK 513.7 „Bodenbehandlungsgeräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom SC 59F „Floor treatment appliances“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zu dem Datum (stability date) unverändert bleiben soll, das auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ zu dieser Publikation angegeben ist. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ergibt sich, soweit ein Zusammenhang besteht, grundsätzlich über die Nummer der entsprechenden IEC-Publikation. Beispiel: IEC 60068 ist als EN 60068 als Europäische Norm durch CENELEC übernommen und als DIN EN 60068 ins Deutsche Normenwerk aufgenommen.

Änderungen

Gegenüber DIN EN 60704-2-1:2001-12 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Aufnahme eines Verfahrens zur Messung der Luftschallemission von Staubsaugern, die auf harten Böden betrieben werden;
- b) Aufnahme von Werten für die Messunsicherheit;
- c) Aufnahme von Werten für die Standardabweichung für Deklaration und Überprüfung;
- d) Aktualisierung der Spezifikation des Norm-Prüfteppichs.

Frühere Ausgaben

DIN 45635-1001: 1987-03, 1990-12
DIN EN 60704-2-1: 1996-08, 2001-12

Elektrische Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke –
Prüfvorschrift für die Bestimmung der Luftschallemission –
Teil 2-1: Besondere Anforderungen an Staubsauger
(IEC 60704-2-1:2014)

Household and similar electrical appliances –
Test code for the determination of airborne
acoustical noise –
Part 2-1: Particular requirements for vacuum
cleaners
(IEC 60704-2-1:2014)

Appareils électrodomestiques et analogues –
Code d'essai pour la détermination du bruit
aérien –
Partie 2-1: Exigences particulières pour les
aspirateurs
(CEI 60704-2-1:2014)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2014-06-26 angenommen. CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC Management Centre oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem CEN-CENELEC Management Centre mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

© 2015 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 60704-2-1:2015 D

Vorwort

Der Text des Dokuments 59F/255/FDIS, künftige Ausgabe 3 von IEC 60704-2-1, ausgearbeitet vom SC 59F „Floor treatment appliances“ des IEC/TC 59 „Performance of household and similar electrical appliances“, wurde der parallelen Abstimmung bei IEC/CENELEC unterworfen und von CENELEC als EN 60704-2-1:2015 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2015-07-09
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2017-06-26

Dieses Dokument ersetzt die EN 60704-2-1:2001.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC [und/oder CEN] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60704-2-1:2014 wurde von CENELEC als Europäische Norm ohne irgendeine Abänderung angenommen.

Inhalt

	Seite
Vorwort	2
Einleitung	4
1 Anwendungsbereich und Zweck	5
1.1 Anwendungsbereich	5
1.2 Zweck	5
1.3 Messunsicherheit	5
1.101 Standardabweichung für Deklaration und Überprüfung	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe	7
4 Messverfahren und akustische Umgebung	8
4.2 Direktverfahren	8
4.3 Vergleichsverfahren	8
5 Messgeräte	8
5.1 Ausrüstung zur Messung der akustischen Daten	8
6 Betrieb und Aufstellung der zu prüfenden Geräte	8
6.1 Ausrüstung und Vorbehandlung der Geräte	8
6.2 Versorgung mit elektrischer Energie und mit Wasser oder Gas	9
6.4 Belastung und Betrieb der Geräte	9
6.5 Anordnung und Befestigung der Geräte	10
7 Messung der Schalldruckpegel	12
7.4 Messungen	12
8 Berechnung der Schalldruckpegel und Schallleistungspegel	12
9 Aufzuzeichnende Angaben	12
10 Ergebnisbericht	12
Anhänge	15
Anhang A (informativ) Normmesstisch	15
Anhang ZA (normativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen	16
Anhang ZZ (informativ) Zusammenhang mit grundlegenden Anforderungen oder anderen Festlegungen von EG-Richtlinien	17

Bilder

Bild 101 – Gerät mit unmittelbar angeschlossenem Reinigungskopf	13
Bild 102 – Gerät mit über Schlauch und Verlängerungsrohr angeschlossenem Reinigungskopf	14

Tabellen

Tabelle 101 – Standardabweichungen der Schallleistungspegel auf Teppichen	6
Tabelle 102 – Standardabweichungen der Schallleistungspegel auf Hartböden	6
Tabelle 103 – Standardabweichungen für Deklaration und Überprüfung für Staubsauger zur Teppichreinigung	6
Tabelle 104 – Standardabweichungen für Deklaration und Überprüfung für Staubsauger zur Reinigung von Hartböden	6
Tabelle 105 – Spezifikation Wilton-Teppich	7

Einleitung

Die in diesem Teil von IEC 60704 festgelegten Messbedingungen bieten ausreichende Genauigkeit für die Bestimmung der Geräuschemission und den Vergleich von Messungen verschiedener Prüflaboratorien und bilden weitestmöglich den praktischen Gebrauch von Staubsaugern nach.

Es wird empfohlen, die Bestimmung der Geräuschpegel als Teil eines umfassenden Prüfverfahrens zu betrachten, das viele Aspekte der Eigenschaften und des Betriebsverhaltens von Staubsaugern berücksichtigt.

ANMERKUNG Wie in der Einführung zu IEC 60704-1 erwähnt, befasst sich diese Prüfung nur mit der Luftschallemission.